

## Bài thơ đầu tay của cháu Phan Đặng Ý Nhi

**Lời mở đầu:** Cháu Julie Phan Đặng Ý Nhi là trường nữ của AH Andrew H Phan (Phi) của Ban Biên Tập LTCC, cháu mới 10 tuổi đầu nhưng rất thích thơ văn và âm nhạc.



Cháu Ý Nhi đang học lớp năm (5<sup>th</sup> grade) tại San Jose, California. Một cô giáo dạy văn của tiểu bang ghé lại trường của cháu Ý Nhi 3 ngày để dạy cho các cháu học lớp 5 về khái niệm thơ văn. Sau giờ học mỗi học sinh có được 10 phút để làm một bài thơ. Cháu Ý Nhi làm được 3 bài thơ sau 3 buổi học. (Mỗi năm cô giáo dạy thơ văn chỉ được cho phép nộp 5 bài thơ để dự thi mà thôi) Cô giáo dạy thơ văn đã chọn của cháu hai bài để nộp lên hội văn thơ của tiểu bang California để dự thi. Nếu thắng giải, thơ của cháu sẽ được in vào tập thơ của ANTHOLOGY OF CALIFORNIA POETS. Cháu Ý Nhi cũng biết soạn nhạc (compose) và đang soạn nhạc bài thơ "For my Love" cho đàn Piano.

Đây là hai bài thơ đầu tay của cháu Julie viết vào tháng 4, 2009.

Giang Khuru

### Juxtaposed

On the other side of the universe,  
there is a world where our dreams dwell.

A place where no one has been,  
a world that God has made.

The side of the universe we live on,  
belongs to the devil.

God, the devil

Completely juxtaposed.

On the other side of me,

A person whom I don't recognize,  
trying to run away from the world.

But where I belong, doesn't seem right.

I try to escape to  
the beautiful world of God and angels.

Where my dreams come true,  
where there is never a lie.

An angel, sent by God, comes to help us.

Should I live a miserable life with the  
devil,

and rejoin with God after death?

Or should I live a happy life with the devil,  
and never see God again?

On the other side of life,  
there is Death to come.

Should I live my life, or destroy it.

On the other side of the devil,  
he is a good person, only doing his job.

The devil, God,  
how could these two things be alike?

A rock, a story,  
tell what has happened during the past  
years.

Only these could tell the truth of the world.

But on the other side of everybody,  
we all try to escape the world, and the  
truth.

We try to escape guiltiness.

My gift, to you, this poem.

Julie Phan, 5th Grad